

# 博物館簡訊

The Newsletter of The Chinese Association of Museums  
季刊 JUN, 2015 no. 72



中華民國博物館學會  
Chinese Association of Museums

## 博物館法通過感謝茶會



### ◆ 本期精華 ◆

《博物館法》立院三讀拍板－博物館事業的下一哩路

2019年ICOM大會將於京都市舉辦！

2015年英國博物館與文化資產展覽紀行

2015年美國博物館聯盟大會紀行

奇美博物館展示設計

# 博物館簡訊

The Newsletter of The Chinese Association of Museums  
季刊 JUN, 2015 no. 72

## 目次

01 總編輯的話 林詠能

### 國內博物館新聞

02 《博物館法》立院三讀拍板－博物館事業的下一哩路 潘欣怡

03 歡迎您！博物館「新」觀眾－2015國際博物館日主題活動 翟振孝

06 閱讀當代博物館重要的事－座談紀實 辛治寧

08 宜蘭美術館17日熱鬧開幕－人瑞畫家王琴元為歷史寫紀錄 宜蘭市美術館

### 國外博物館新聞

09 2019年ICOM大會將於京都市舉辦！ 邱君妮

10 伊斯蘭國激進組織封鎖敘利亞帕米拉古城博物館  
倫敦國家美術館員工啓動10天罷工 潘欣怡

11 義大利警方逮捕恐涉入突尼西亞巴爾多博物館槍擊事件的摩洛哥裔人士  
美國克里夫蘭美術館返還柬埔寨巴瓊神寺神猴哈努曼雕像

12 2015年英國博物館與文化資產展覽紀行 謝宜秀

17 2015年美國博物館聯盟大會紀行 林詠能

### 展覽報導

20 金身合璧·佛光普照－河北幽居寺佛首捐贈儀式回顧 佛光山佛陀紀念館

22 認識、賞析，和致敬！－看先民「鑄鼎鎔金」的科學智慧 陳訓祥

### 專論

24 奇美博物館展示設計 陳銘達

28 歷史宅邸和皇宮博物館之保存與原真性－ICOM DEMHIST年會報告 邱君妮

32 藏諸名山：舊金山亞洲藝術博物館的歷史、收藏及展覽－講座分享 謝宜秀

### 副會理事長

秦孝儀

顧問

黃光男 林柏亭 林曼麗

### 理事長

張譽騰

### 副理事長

何傳馨 陳國寧

### 常務理事

吳淑英 辛治寧 黃才郎 賴瑛瑛

### 理事

李莎莉 岩素芬 孫維新 徐純

許耿修 張婉真 陳訓祥 陳濟民

游冉琪 黃貞燕 劉德祥 蕭宗煌

謝佩霓 劉惠媛

### 常務監事

徐天福

### 監事

王嵩山 周文豪 洪慶峰 游浩乙

葉淑貞 廖仁義

### 秘書長

林詠能

### 執行秘書

謝宜秀 潘欣怡

### 網站管理

潘欣怡

### 《博物館簡訊》

#### 發行人

張譽騰

#### 編輯委員

王婉如 吳淑英 辛治寧 林國平

張婉真 陳國寧 劉惠媛 鄭邦彥

賴瑛瑛 蔡斐文

#### 總編輯

林詠能

#### 編輯

謝宜秀 潘欣怡

#### 發行

中華民國博物館學會

地址 10066 臺北市中正區南海路49號

電話 (02)2361-0270 轉701

傳真 (02)2389-0718

#### 電子信箱

service@cam.org.tw

#### 網站

www.cam.org.tw

#### 臉書

www.facebook.com/camorgtw

#### 排版設計

謝宜秀

#### 印刷

承峰美術印刷股份有限公司



#### 封面故事：

中華民國104年6月15日，立法院倡議逾30年的首部博物館專法終於三讀拍板通過，感謝茶會上，眾嘉賓灌注活水。

(攝影：文化部文化資源司博物館科 吳淑英)

中華郵政臺北雜字第1776號執照  
登記為雜誌交寄

# 總編輯的話

《混亂世界下的博物館》一書作者、前 Museum Management and Curatorship 總編輯 Robert Janes 認為，博物館身為社會機構，但當前有許多博物館已成為市場經濟的俘虜，在道德上遠離了對社會的承諾。同樣的，在政府文化創意產業政策做多的情形下，臺灣許多博物館亦朝文化的經濟性靠攏，而忘了自身的核心價值。如今，政府與民間研議逾 30 年的《博物館法》終於立法院三讀通過，相信藉由母法的制定與配套子法的建構，博物館將重新審視自身公共性、公益性與專業功能性之定位，朝博物館事業的健全發展更邁進一步。

本期簡訊介紹了今年 518 國際博物館日由國立歷史博物館與學會於 5 月 17 日合辦的「歡迎您！博物館『新』觀眾」活動，即是聚焦在博物館應如何強化新住民的服務。近年來我國新住民人口快速增加，依政府統計資料顯示新移民總數約 69 萬人，約佔人口的 3%，較原住民人口多出近 16 萬人，而新住民子女也已突破 20 萬人。新住民的文化權長期被忽略，他們也較少走進博物館。因此，博物館如何提供更積極的服務，值得思考。無獨有偶的，本期簡訊介紹 2015 年美國博物館聯盟 (AAM) 年會活動，AAM 今年主題以博物館的社會價值 (The Social Value of Museums) 為題，呼籲博物館人如何以更創新的方式、服務社會、善盡社會責任。

《博物館重要的事》一書作者 Stephen Weil 指出，當代博物館正歷經重新適應社會的過程，而多數的博物館人並未棄守陣地，仍不斷努力滿足社會大眾的需求。雖然這些努力尚未完成奏效，但前景應是樂觀。而下一期博物館簡訊也將以友善平權特集來呼應博物館可能的社會功能與實踐，一同呼籲博物館人齊心創造友善平權的參觀與學習環境。

林訓能

# 《博物館法》立院三讀拍板

## —博物館事業的下一哩路

文 / 中華民國博物館學會秘書處 潘欣怡  
圖 / 文化部文化資源司博物館科 吳淑英



《博物館法》於立法院三讀通過翌日，長年關注的專家學者們齊聚感謝茶會現場。

中華民國 104 年 6 月 15 日立法院倡議逾 30 年的首部博物館專法終於三讀拍板通過，立院槌敲之聲仿若響於新始的叩鐘，諄諄宣告我國博物館事業邁向新紀元，讓博物館界為之振奮。中華民國博物館學會長久以來以推動臺灣博物館永續發展自勉，《博物館法》通過影響我國博物館事業甚鉅，本會亦樂見其成，面對博物館日漸叢生的資源分配不均、館舍品質良莠不齊的情況，盼能在法治的基礎下整合資源、援引創新思維精進我國博物館事業，並補強早前遺缺法條無法管束之處，敦促我國博物館事業發展。

此行立法院頒布之《博物館法》共計 4 章 20 條文，爰納入設立登記、功能、輔助、輔導及認證等相關規定。中華民國博物館學會張譽騰會長回顧各界翹首期盼博物館法的歷程，將法條比擬為博物館新時代的掌旗者與標竿，登高一呼告知民眾「臺灣博物館界即將邁向嶄新的里程」，而現正是博物館歷史轉折的重要時刻。臺灣博物館早前受限於缺乏明確專法框架，致使館所往往孤軍奮戰，如何整合經營資源、研擬相關配套措施乃屬當務之急，故《博物館法》的完整與否更需仰賴日後各界專業及各博物館從業人員、你我的持續關注。

數十年的振臂呼告到如今臺灣須用更多的時間鎔鑄一部真正完備的博物館法，中華民國博物館學會將當仁不讓再次重申盼以「專業合作、社群交流」理念集思廣益，期許未來透過國會與民間的支持，能與諸位同好、博物館從業人員共同建構我國博物館專業交流之網絡，為臺灣博物館貢獻一己之力。

# 歡迎您！博物館「新」觀眾

## —2015 國際博物館日主題活動

文 / 國立歷史博物館研究組 翟振孝

圖 / 國立歷史博物館教育推廣組 郭沛一、國立教育廣播電臺 賴素燕



「歡迎您！博物館『新』觀眾」，各方朋友於艋陽下開心合影。

今年 518 國際博物館日 (International Museum Day)，中華民國博物館學會與國立歷史博物館特別在 5 月 17 日的周末，舉辦「歡迎您！博物館『新』觀眾」活動，邀請新住民朋友親近博物館，同時也讓一般民眾認識多元文化。相信博物館促進社會永續發展，就從友善、尊重及相互瞭解開始。

### 活動緣起

國際博物館協會 (ICOM) 於 1946 年成立，是目前唯一代表世界各地博物館及博物館從業人員的國際性非政府組織，由 135 個國家及地區代表、超過 32,000 位博物館工作者組成，與聯合國教科文組織關係密切，在聯合國經濟及社會理事會中具有諮詢地位。

1977 年起，國際博物館協會將 5 月 18 日定為「國際博物館日」(International Museum Day)，促進公眾認知：「博物館是促進文化交流、豐富文化和人們彼此之間的相互理解、合作與和平發展的一種重要形式」。對於世界各地的博物館

而言，它是年度的盛事。至 2014 年，全世界有近 35,000 座博物館共同參與活動，已然連結成一具有龐大能量的國際博物館社群。

### 年度主題

自 1992 年開始，每年的國際博物館日均由國際博物館協會訂定年度主題。今 (2015) 年的主題為：「博物館致力於社會永續發展」(Museums for a Sustainable Society)，著眼於人類如何在有限的自然資源裡，採取一種新的生活方式與發展途徑，以朝向永續發展的社會轉型。博物館在此一轉變中，有其助成公眾永續意識，認知更尊重生存體系的資源使用方式的重要角色。

國際博物館協會現任主席漢斯 - 馬丁•欣茨教授 (Prof. Dr Hans-Martin Hinz, ICOM President) 指出：「博物館作為教育者和文化傳遞者，對於永續發展與實踐扮演日漸重要的角色。博物館必須確保他們在文化遺產、生態系統、政治體系以及相關來自自然與人為挑戰的護衛角色。博物館事業透過教育與展示，必須竭盡所能促使博物館作為社會永



結合新住民移工的文化影像展示－「四方萬象：說四方·畫四方·走四方·唱四方」

續發展的文化動力的一部分」。

### 新住民主題發想

臺灣向來是一個移民社會，從早期的原住民族及荷、鄭時期與清代大量的閩客移民，到二戰後因國共內戰播遷來臺的大陸軍民，形成當今臺灣多元族群與文化的基本人口組合。過去 30 年來的全球化浪潮，帶動了資金與人員的流動，大量的東南亞外籍勞工來臺工作，以及愈來愈多的臺灣人迎娶東南亞裔配偶，使得居留臺灣的東南亞裔「新移民」人數遽然增加。依據內政部統計資料顯示，截至民國 103 年底，在臺外籍人士共有 80 萬 1 千人，其中 82% 來自東南亞國家（內政部統計處 104 年 2 月 7 日）。「新移民」已悄然持續地改變臺灣的人口組成、社會結構、家庭生態及文化面貌，他們將母國的生活形態與文化元素帶入，為臺灣社會帶來了新的刺激與轉化。

有鑑於近年國內東南亞裔移民及移工人數迅速增加，為增進國人對於東南亞文化、歷史及社會發展之瞭解與交流，開拓新視野；中華民國博物館學會與國立歷史博物館特別以「歡迎您！博物館『新』觀眾」為本年國際博物館日主題，並於當日特別邀請新住民親子們參觀及參與活動。運用博物館資源，為社會永續發展提供博物館能量。

### 活動規劃

「歡迎您！博物館『新』觀眾」的國際博物館日活動，合辦的單位包括：行政院農業委員會林業試驗所臺北植物園、國立教育廣播電臺、臺北市勞

動力重建運用處、臺北市萬華區公所新移民會館、財團法人世新大學四方報、燦爛時光東南亞主題書店、三民書局、臺灣國際勞工協會、南洋臺灣姊妹會、財團法人臺北市賽珍珠基金會，以及阿鳳越南雜貨店、Toko JOSS 印尼小店等。以東南亞文化影像展示、多語導覽、音樂表演、文化市集和生活體驗，將博物館與社會永續發展連結，帶領新住民朋友和一般民眾，認識具有東南亞特色的文化傳統，體驗豐富的東南亞文化市集。

活動第一部分，是新住民 / 移工的文化影像展示－「四方萬象：說四方·畫四方·走四方·唱四方」。讓我們從新移民的視野觀看，從新移工的角度出發，傾聽他們對於自身及臺灣的多元聲音。

（一）說四方：由臺北市勞動重建運用處（前臺北市政府勞工局）自 2001 年起舉辦的外籍勞工詩文比賽－「臺北，請聽我說！Taipei, Listen To Me！」，讓我們在字裡行間，看見移工，看見自己。

（二）畫四方：由四方報「豔驚四方」跨國移工畫作，呈顯移工來自東南亞的藝術美學面向，為臺灣多元文化美學注入一股新能量。在藝術中定位世界，在世界裡看見臺灣。

（三）走四方：由臺灣國際勞工協會（Taiwan International Workers Association, TIWA）的「暫停之家」移工攝影，記錄外籍移工離鄉背井來到臺灣打拼，卻遭受臺灣僱主不當對待，而來到移工庇護中心。移工們從抵達到離去，很多的時候都在等待，雖然忐忑不安，但不曾失去勇氣。

(四) 唱四方：臺灣是個愛唱歌的島嶼，從街頭林立的 KTV 到小吃店裡的伴唱機。但是，我們卻不常聽到外籍移工在唱歌。而「唱四方」節目裡真實歌聲，是臺灣新住民族群的「獻聲」與「現身」。

活動第二部分，由史博館提供東南亞多國語言（包括：菲律賓語、越南語、泰語、印尼語）的館史及館藏國寶摺頁介紹。並特別邀請入圍 2014 年廣播金鐘獎教育文化節目主持人的國立教育廣播電臺「幸福聯合國」節目，由其中越南、泰國、印尼籍的主持群，擔任博物館的「一日導覽老師」。分別在上午 11:00 及下午 2:00 於史博館三樓常設展覽，為來館參觀的新住民朋友們提供專業貼心的多語導覽解說服務。讓新住民朋友們有機會親近博物館，不只是作為博物館的觀眾，更有可能經由與博物館的協力合作，而成為博物館的文化老師。

活動第三部分，史博館結合博物館旁廣大的臺北植物園，舉辦「植物園的『新住民』：來自東南亞的老樹」導覽活動，擴展我們對於「新住民」的定義與認識。原來在臺北植物園內的許多老樹，早在日據時代就已種植在臺北苗圃。日本人透過南洋考察，因應產業及商社的需要而特別收集苗木，或是藉由出國遠行的船舶，將一些重要植物從中南半島的越南、泰國、到新加坡、爪哇、甚至遠及美洲、非洲等地載運回來。活動由植物園資深志工老師們實地帶領民眾，介紹大家認識漂洋過海來到臺灣定植的蒲葵、大王椰子、扇椰子、大鄧伯花、麵包樹、菩提樹等老樹的移民歷史。

活動第四部分，史博館邀請到印尼 X-Series 樂團和泰國清蘭舞團在舞臺區和觀眾朋友們一起舞

動高歌。其中，X-Series 樂團於 2013 年 6 月成軍，主唱 Yanti 來臺工作 4 年，平時是一位家庭看護，樂團其他樂手多數在工廠工作，他們均是利用難得的休假時間練，現場演唱印尼語、英語及中文歌曲。泰國清蘭舞團成立約 3 至 4 年，團長金粉女士在臺工作 10 多年，團員們均為家庭看護，她們也穿著華麗的泰國傳統服飾，演出泰國傳統舞蹈。

此外，在史博館戶外庭院也設置了跨國交流文化市集，由博物館日活動合辦單位和新住民／移工團體面對面，讓來館民眾一起認識東南亞，讓彼此更靠近。在生活體驗區部分，由史博館規劃「今日學一句」，由民眾現場學習以菲律賓語、越南語、泰語、或印尼語大聲說出「博物館我愛你」；或換穿東南亞各國傳統服飾，讓民眾穿搭拍照的「東南亞變裝秀」；或利用東南亞香料拼貼的「南洋風情手工卡片 DIY」；以及新住民老師們現場示範製作泰式青木瓜涼拌、越南春捲的「美食大不同」等活動，提供參觀民眾親自動手、體驗東南亞多元文化的新感受。

## 歡迎「新」觀眾

517 國際博物館日主題活動，也吸引了在 6 月份開播的臺灣首家新住民專屬電視節目－「快樂新住民」製作單位的關注，出動專業攝影團隊，全程拍攝錄影，製作節目專輯。藉以平日不常接觸博物館的新住民群體，能夠認識、了解並運用博物館資源。而當天親自參與活動的新住民朋友，以及進館參觀的人數也超過 2000 人。我們相信，這次「歡迎您！博物館『新』觀眾」活動只是啟動，促進社會永續發展，就從友善、尊重及相互瞭解開始！



越南裔導覽老師正在為姐妹們解說博物館文物。



南洋臺灣姊妹會主張「南洋美食要吃，移民權益也要顧」。

# 閱讀當代博物館重要的事—座談紀實

文 / 國立歷史博物館教育推廣組組長 辛治寧

圖 / 國立歷史博物館教育推廣組 郭沛一

4月23日是世界閱讀日，聯合國教科文組織(UNESCO)以莎士比亞的生日和忌日同天紀念，並推廣閱讀。史博館今年在這一天的也以閱讀博物館為名，邀請了國內四位備受推崇的博物館人，以其近期的專著為視角，暢談當代博物館重要的事。

首先，劉婉珍老師以《小王子》書中的經典圖畫譬喻，大人眼見的帽子，在孩子看來裡面藏著的是一頭大象。猶如當代的博物館雖號稱所有做的事都是為了觀眾，但往往對觀眾所知有限，也未能認真傾聽觀眾想說什麼。《博物館觀眾研究》一書的初衷就是想了解觀眾，累積相當久的經驗和許多不同個案，也整理了近年關於博物館觀眾研究的相關研究成果。婉珍老師認為觀眾研究對博物館而言，就像一面鏡子，每天可以反身自省。博物館人藉由觀眾研究瞭解我們做的事情到什麼樣的程度，如同秤子進行衡量。觀眾研究就像鏡子和秤子般，提醒和幫助博物館更理解我們服務的對象。

接著，張婉真老師以近年博物館在展覽策劃與觀念上一些特有的發展和作為，與大家分享；並認為這些現象反映了當代博物館對於社會期許博物館扮演角色的呼應。其中，自1970年代以來，博物館的角色逐漸改變成為一個溝通的媒體、聚集交談的中心、社會融合的場所、甚至是孕育概念與促進對話的場域。展覽做為最能與觀眾溝通和對話的媒介，更起了很大的變化。議題的改變是其一。過往的博物館展示多是以藝術、文化、自然、考古等物件的形式呈現。當代的展覽則從物件轉以觀念或議題的方向呈現，觀念和議題也成為展覽的核心。婉真老師發現在主題上開始處理熱門議題的展覽，屬於當前社會正在發展和關心的事情；或是在社會討論中，具爭議性的事情。一反過去博物館長期建立於展出事實和真理，一些足以挑戰、顛覆或刺激人們既定價值與觀念的主題，成為當前博物館展示探



「閱讀當代博物館重要的事」活動海報(設計：華家緯)

究的領域。

其次是考慮如何展出當前進行的科學研究的議題。過去大多是展示科學研究的結果，現在很多時候會是展示正在進行和發展的科學研究。即使這些研究尚無定論，但可讓觀眾瞭解科學家的思維。另外則是展示手法上，替代品的應用。尤其當展示強調觀念或議題時，很有可能無法以真實物件展出，須以替代品取代。這對於展示規劃和設計過程遇到的挑戰，可能會更大。尤其複製品的應用並不是欺騙觀眾，往往有「不得不」或「最好是這樣」的考量。《當代博物館的敘事轉向》一書也是考慮到上述的狀況，提出以敘事的方法處理社會議題或複雜尚未有定論的議題。透過敘事和說故事的方式，較能以柔性處理不同人的觀點，讓博物館呈現多元的聲音，而無須涉及價值的判斷。



王嵩山老師分享自己退伍時思考選擇工作的兩個條件，一是一定要有趣，還有必須與文化有關。適逢科博館籌備需要人手，而踏入博物館之路。在與當時的籌備處主任漢寶德先生面談時，提及會以人類學的觀點研究博物館關於展示、教育、典藏等各項技術，並從文化比較的觀點來進行這項研究。一路走來，所思所想和所作所為，撰著落實在《博物館與文化》這本書，藉以理解和釐清博物館除了扮演文化代理人 (agency) 的角色外的其他功能。包括博物館如何透過蒐藏、研究、展示、教育的技術，與社會文化對話；提問什麼是「文化再現 culture representation」，以及與再現並行、讓我們更認識博物館的「文化再製 culture reproduction」、文化的再生產的問題。

王老師認為博物館研究奠基於西方的學理、案例和產物，即使博物館的中文字義也具文化的定義，以及中文對於「物」和「館」的想像。雖然博物館是西方傳來的事業、制度和概念，但在臺灣與其他國家一樣，都用自己的文化詮釋博物館。《博物館與文化》因此呈現了三個主要的目標，包括博物館的性質是什麼：博物館的蒐藏、展示、教育等技術，如何自成一格；而對博物館的創新產生影響。博物館雖自西方傳來，但大家皆以不同的文化來詮釋博物館，衍生而出不同的博物館樣貌。目前有不同的學生在世界各地進行博物館研究，從對不同文化的再現如何在當代被處理和理解等，皆有助於臺灣博物館研究的發展。

最後，由張譽騰館長分享其最新譯作《博物館重要的事》。張館長提及因為喜歡 Stephen E. Weil (1928-2005) 這位擅長說理、文采動人，被譽為美國博物館界的思考者 (thinker) 之故。三年來利用博物館繁忙公務的零碎時間，翻譯完成 Making Museums Matter 這本書。

這本書是 Stephen E. Weil 於 2002 年出版，用 3 個英文疊字創造語言效果，強調博物館的社會價值。尤其所謂的價值不是建立在博物館的建築裡，而是博物館對外部的影響。Weil 認為博物館的所有活動只是建立其「社會相關性」(social



當天活動出席踴躍，現場氣氛無比歡樂



座談結束，與會者紛紛趨前請講者們簽書

relevancy) 的手段，博物館不是懷舊的機構，應該參與社會的變遷，作為「社會變遷的催化劑」(a catalyst for social change)。即使以今時的博物館予以檢視，仍契合書中的理念。一座博物館可能擁有極華麗的建築、極豐富的典藏、極好的管理、展覽或活動、極優秀的館員。然而，如果它不能改變任何人，不能造成任何影響，不能帶來任何好的結果，這些優點都是徒然。猶如在天上旋轉的摩天輪，璀璨無比，卻華而不實。張館長做為該書的譯者，以「借來的生命」進行「愛的勞動」，讓這本原著有了來生。張館長流暢貼近的文筆，也讓國內的博物館同業能以中文更深切地理解箇中真義。

參與這場座談的幾位博物館人，包括擔任主持的賴瑛瑛老師以及上述的四位講者，都在博物館和學校服務過，都有博物館學術研究和實務工作的經驗。除了同時思考博物館對自己和社會的意義，不約而同地，也以不同方式表達做為一個博物館人的幸運和幸福。在他們的身上也看到博物館人必須不斷地學習和努力，秉持堅持和毅力，成就自己，更造福他人。活動海報也以「重量級」表達對他們的敬意。

# 宜蘭美術館熱鬧開幕

## 一人瑞畫家王攀元為歷史寫紀錄

圖·文 / 宜蘭縣政府文化局

宜蘭美術館昨天舉行盛大的開幕儀式，以王攀元大展打響第一砲，來自產官學界及藝術界代表數百人同場祝賀冠蓋雲集，當 107 歲的人瑞畫家王攀元出現時，全場響起熱烈的掌聲，為這位臺灣畫界英雄致敬，也為宜蘭美術史寫下歷史的一頁。

王攀元在博愛醫院雷孟桓醫師及家屬的陪同下進入展場，宜蘭文化局局長林秋芳以宜蘭美術館開館館長的身分向前迎接，大聲地在他耳邊說：「老縣長游錫堃來看您了，文化部長都來看您了！」當攀老出現在會場時，全場起立抱以熱烈的掌聲，他的學生們也都已七、八十歲，更感動地流下眼淚。

前行政院院長游錫堃在擔任宜蘭縣長任內極力爭「文化立縣」，堅持要把臺銀宜蘭分行的舊建物改建為美術館，經過了劉守成及現任縣長林聰賢接棒努力推動，終於成就了今天的宜蘭美術館，他以「興奮開館、佩服各位」八個字為美術館寫下祝福。

文化部部長洪孟啟特別讚賞宜蘭的文化底蘊豐厚，他說，不論是社區營造、博物館家族、改造歷史空間及發展文創產業，宜蘭縣都是全國的領頭羊，他引用清朝的欽差大臣沈葆楨的話：「淡蘭文風為全臺之冠」讚譽宜蘭文風鼎盛、人才倍出。

宜蘭畫家周澄、陳忠藏及藍榮賢昨天率先拋磚引玉捐畫豐富館藏，有「臺灣永遠的館長」之稱的黃光男教授當場立即響應捐畫六幅，作為宜蘭美術館的賀禮。

最後所有貴賓在宜蘭國中及中山國小美術班學生的簇擁下舉行剪綵儀式，象徵藝術薪傳、遠源流長，然後由策展人王哲雄帶領大家進場觀賞王攀元的畫作，同時由世紀當代舞團藝術總監姚淑芬特別為攀老編創的舞作「婚禮」，由舞者緩緩帶領民眾



5月17日，宜蘭美術館熱鬧開幕！

進入王攀元的繪畫世界，與王攀元的創作風格相互呼應，充分展現出這次畫展的主題—「王攀元繪畫的苦澀美感」，舞者在畫作間穿梭飛舞今觀者感動不已。

宜蘭縣長林聰賢表示，宜蘭縣自古以來人文薈萃，孕育了許多傑出的文藝奇才，包括藍蔭鼎、楊英風、周澄、吳炫三、黃銘哲、邱亞才、阮義忠等人。宜蘭除了有蘭陽博物館、文化工場、文學館，如今又有了宜蘭美術館，典藏與發揚宜蘭的藝術成就。未來美術館將使美術教育向下紮根遍地開花，更為公民美學涵養與文化藝術翻開新的篇章。

文化局長林秋芳說明美術館籌設過程及感謝各方的協助，她表示，美術館於 12 年前開始倡議，近三年積極整修，引進五大設計團隊才完成，將以純藝術為主，因位於宜蘭舊城區，未來將以當代美術工藝為輔，讓宜蘭人擴展美感的視野及高度，也讓全國更多人看到深具藝術涵養的蘭陽平原，宜蘭美術館的設立，將開啓宜蘭美術與藝術新的紀元。

宜蘭美術館開館時間：

週二—週日早上 9 時至下午 5 時，週一休館。

更多資訊請參閱文化局官網 <http://www.ilccb.gov.tw>

或美術館粉絲頁網站 <https://www.facebook.com/YMOA2014>

# 2019 年 ICOM 大會將於京都市舉辦！

圖 · 文 / 日本綜合研究大學院大學博士候選人 ICOM 日本助理秘書 邱君妮



ICOM 2019 京都大會圖樣

6 月 1 日至 3 日，在巴黎舉行的國際博物館會議諮詢委員會會議上 (ICOM Advisory Committee)，進行了 2019 年 ICOM 大會的城市舉辦權投票，由 ICOM 日本委員會提出的京都市舉辦計畫，取得主辦權。

ICOM 大會為國際博物館會議三年一度的大事，2004 年曾於首爾、2010 年於上海舉行。此次將為首次在日本舉辦。ICOM 日本委員在 2012 年開始準備候選，並於 2014 年 3 月舉辦臨時會員總會，於總會上決議登記京都市為 2019 ICOM 大會主辦候選地。同年 11 月向 ICOM 本部寄出候選意向書 (Letter of Intent)，2015 年 1 月提出申請書 (Bidding Paper)，最後於 4 月 21-22 日接受 ICOM 本部審查委員到訪京都視察。

此次同時提出大會舉辦申請的只有 ICOM 美國委員會的辛辛那提計畫案 (俄亥俄州)。雖然在國際博物館會議中，ICOM 日本委員會不如 ICOM 美國委員會活躍。但除了 ICOM 日本委員會提出的大會題目－「Museums as Cultural Hubs ; The

Future of Tradition」引起各委員會熱烈探討外，京都市內 200 間以上的博物館、40 所以上的大學、短期大學，還有為數不少的世界文化遺產、世界無形文化遺產、世界記憶遺產，且交通方便、治安良好，住宿與飲食費用平均比歐美知名大城市低價等條件，使得京都市候選十分有利。

各國委員會 (117 票)、國際委員會 (30 票) 及其加盟組織 (20 票) 的委員長握有投票權。會議第一天起，兩委員會除了在會場前設置攤位，致力於最後的宣傳活動外，也把握機會向各國代表進行最後拉票。會議投票流程為，6 月 2 日早上進行抽籤決定候選城市發表順序，並在下午發表後直接進行電子投票。發表型態為 10 分鐘，含 3 分鐘的影片介紹。

繼辛辛那提率先發表後，日本發表由 ICOM 日本委員長青木保 (國立新美術館館長) 帶領，首先介紹大會題目與舉辦京都大會之意義；接著由京都知名和果子聖護院八橋總經理鈴鹿可奈子代表京都市民，以華麗的傳統和服登場說明京都魅力；最後由京都國立博物館館長佐佐木丞平作為日本與京都博物館的代表，為發表劃下完美的句點。

電子投票結果，京都獲得 72 票，辛辛那提 26 票，2 票棄權。此投票結果在 6 月 3 日總會上正式宣布，2019 年 ICOM 大會將由京都舉辦。ICOM 日本委員會預計近期内組成大會執行委員會，進行具體準備工作。



ICOM 日本委員會於會場宣傳情形



帕米拉古城遺址 (圖片來源: wikimedia)

## 伊斯蘭國激進組織封鎖敘利亞帕米拉古城博物館

伊斯蘭國激進組織高舉「反偶像崇拜」旗幟，封鎖敘利亞帕米拉古城博物館，掀起新一波文化浩劫。敘利亞官方表示伊斯蘭國激進組織武裝份子侵占帕米拉古城當日即封鎖帕米拉博物館舍周遭，並派人嚴加看守大門。文物保護部門負責人馬穆恩·阿卜杜爾卡理姆說道：「大部分博物館文物已逐步轉移至大馬士革（敘利亞首都），但仍有較大的物件如館內雕花大理石石棺重達 3、4 噸無法移出，那些無法順利運送的古物情況令人十分擔憂。」

自伊斯蘭國激進組織崛起，橫掃多處重要伊拉克文明根據地，遺址破壞範圍日漸擴大，最廣為人知的有頗具考古價值的古城尼姆魯德遭到重創，摩蘇爾圖書館亦慘遭激進組織焚毀，而該館內逾 8000 筆古代珍貴手稿全然付之一炬，無疑為人類社會的巨大損失。



倫敦國家美術館 (圖片來源: wikipedia)

## 倫敦國家美術館員工啓動 10 天罷工

倫敦國家美術館因「紀律問題」解雇公共服務總工會代表——坎蒂·伍德溫，新一波由美術館員工發起的 10 日罷工行動正式展開。

英國公共服務總工會所發起為期 24 日的罷工抗議活動，始肇因於倫敦國家美術館計畫將訪客服務民營化外包予外部公司，員工恐影響自身權益，故振臂上街頭捍衛工作權，後又因工會代表伍德溫參與首發罷工行動後遭無故解職，美術館員工群聲嘩噪再發起 10 日罷工，並同多位社會高知名人士簽署聯署信刊登於英國衛報，為伍德溫遭到解雇一事表達強烈的不滿。

## 美國克里夫蘭美術館返還柬埔寨巴瓊 神寺神猴哈努曼雕像

繼紐約大都會博物館之後，美國克里夫蘭美術館決議將館內巴瓊神寺中的神猴哈努曼雕像，歸還予柬埔寨。5月12日柬埔寨首都的雕像移交典禮上，柬埔寨副總理蘇安表示，如哈努曼具有生命，人們將可見到他得償落葉歸根夙願的笑容。

神猴哈努曼雕像下身為人、具有猴首猴尾，此次哈努曼神像歸還是美國返還五尊柬埔寨神像後的第六件文物，目前仍有上百件柬埔寨文物收藏於美國各博物館及其他國家公私立收藏者與機構中，柬埔寨政府內閣發言人艾塔日前於紐約大都會藝術博物館歸還兩尊被竊文物後，積極呼籲外界，趕緊返還違法獲取及持有的柬埔寨雕像。而對於外界所質疑克里夫蘭美術館獲得該神像之出處，美術館首度發出聲明，哈努曼雕像乃於1982年透過藝術品經銷商所購得，並非非法盜掠得來。



美國克里夫蘭美術館 (圖片來源：wikipedia)

## 義大利警方逮捕恐涉入突尼西亞巴爾 多博物館槍擊事件的摩洛哥裔人士

義大利米蘭警方日前一舉捕獲恐涉入突尼西亞巴爾多博物館槍擊事件的摩洛哥裔凶嫌——圖烏伊·阿卜穆札。

突尼西亞巴爾多博物館攻擊事件，由23名伊斯蘭激進組織人員主導，其中人員多與強硬派伊斯蘭組織塔利班有所重疊，根據義大利特種刑警部隊調查，懷疑阿卜穆札為當日策動博物館襲擊案的主要涉案人之一。

北約秘書長延斯·史都坦堡在該凶嫌逮捕前便曾指出歐洲非法移民者恐混入恐怖分子的嚴重性，而阿卜穆札在案發前經由地中海非法移民路徑抵達義大利、案發後因警方攔截前往米蘭的非法船隻使之落網，皆披露了地中海非法移民船輸的巨大漏洞。



巴爾多博物館馬賽克館藏 (圖片來源：wikipedia)

# 博物館思維的革新

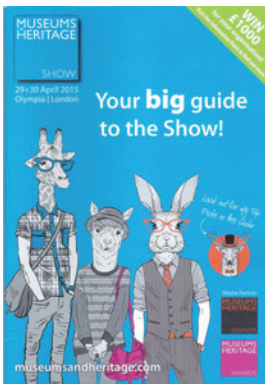
## —2015 年英國博物館與文化資產博覽會紀行

文 / 中華民國博物館學會秘書處 謝宜秀

圖 / 中華民國博物館學會理事長 張譽騰 · 五觀藝術事業有限公司總監 桂雅文



英國倫敦奧林匹亞會議展覽中心《博物館與文化資產博覽會》入口處（攝影：桂雅文）



2015 年英國博物館與文化資產博覽會手冊封面（圖片來源：The Museums and Heritage Show）

此次博覽會大小活動琳瑯滿目，包含逾 140 個參展攤位，展示最新的產品、想法與發展。其中包含 30 多個零售攤位讓觀眾現場收藏心儀的產品，並有近 10 個機構提供 1 對 1 問答服務，關於

英國《博物館與文化資產博覽會》（The Museums and Heritage Show）為英國博物館界的年度盛會，2015 年度展覽於 4 月 29 日至 30 日盛大舉行。本會張譽騰理事長應英國貿易文化辦事處與英國貿易投資處邀請，赴英國倫敦奧林匹亞會議展覽中心參與此

觀眾體驗、社群媒體、志工管理等，博物館從業人員所面臨的各式難題，皆可在此與專家切磋並擬定解決方針。兩天的議程囊括 40 場的自由講題與大師級展示，讓與會者共享最新趨勢、最尖端的構思與視野。另有三場首選講題，分享如何吸引觀眾、帝國戰爭博物館（IWM）的創建、英國遺產樂透基金會（Heritage Lottery Fund）的現在與展望等。第一日的晚宴並集結了博物館界中專長出版、動畫、數位科技、文化遺產、科學等各領域的專業人士群聚一堂。

為期二日的博覽會行程中，張理事長在英國貿易文化辦事處的安排下，與許多參展單位相談甚歡。在本文有限篇幅內，將介紹三個擁有截然不同面貌的參展單位：承載博物館思維的雜誌《Museum-iD》、替文化機構構思數位經營策略的專業組織 Cinema Arts Network 與描繪著城市地景的公平貿易工廠 Talented。



英國博物館協會 (Museum Association) 攤位 (攝影：桂雅文)



英國博物館與文化資產博覽會豐富多元的攤位展品 (攝影：桂雅文)



《英國博物館與文化資產博覽會》講座現場。（攝影：張譽騰）

## 為博物館革新者而生的原創思想雜誌 — 《Museum-iD》

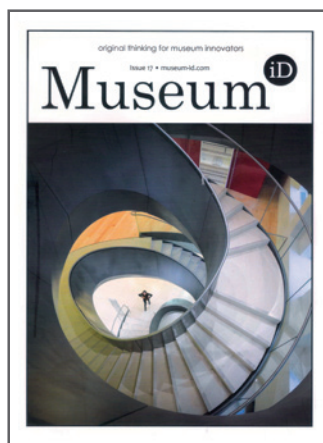
「未來的博物館將呈現何種風貌？」這是《Museum-iD》總編輯 Gregory Chamberlain 不斷關注的問題，透過親手創辦的雜誌，與作者及讀者們共同思索。談論角度不僅限於英國，而擴及全世界博物館所共同面對的轉變。《Museum-iD》成為博物館的鮮活思惟、創新靈感與引人入勝之視野的匯集地。目前雜誌已發行 17 期，最新一期的主題為「參與轉型、重塑非正規學習、擁抱意料之外的事物」。

在本期收錄的〈21 世紀博物館思惟的 5 項挑戰〉一文中，開頭提及德國著名哲學家華特·班雅明廣為人知的論述〈機械複製時代的藝術作品〉，講述工業革命前後藝術價值的轉變。班雅明所述工業革命前「原真」、「獨一無二」的藝術品特性，至今博物館仍大量保存著。然而，時代正在轉變。

本文提及 21 世紀博物館思維所面臨的 5 項挑戰。其一為知識社群的崛起與聖職階層的消失。人們需重新思索何謂「專家」的角色。其二則是隱匿性與研究的終結，過往大部分的學術特權仰仗封閉或隱匿的知識，僅有權威機構得以閱覽研究。在資訊管道日趨公開且普及的現代，這個模式亦產生

了變革。其三為智慧化的展品，透過數位儀器的輔助，展品能感測並發送訊號，甚至進一步述說屬於它們自己的歷史。其四為展品的可複製性，3D 列印技術使得複製任一時代的器物這件事變得可能。許多媒體作品本身甚至已不存在「原件」的概念。未來博物館所展示的不再必然是永恆存在的器物，取而代之的是短暫存在的表現形式。其五為老化的終結與系列身份（Serial Identities）的時代。

學者 Aubrey de Grey 主張人類將遏止老化的進程，這意味著在漸趨長壽的人類生態中，人們將不再只有一個身份、而會擁有複數個身份。然而私人器物的存放空間終究有限。或許我們不該僅將博物館視為娛樂與教育用，而是作為定位身份的重要



《Museum-iD》  
第 17 期「參與轉型、  
重塑非正規學習、擁抱  
意料之外的事物」雜誌  
封面，（圖片來源：  
Museum-iD）



存在，一個真實地存放著社會與個人記憶的場所。

## 為英國電影及藝術營造數位策略

### —Cinema Arts Network (CAN)

博覽會的參展攤位並非僅由博物館機構參與，而是串連了產業鏈中的上下環節、齊聚了各式與博物館及藝術文化相輔相成的團隊。Cinema Arts Network (CAN) 即由一群擅長於數位科技與創意產業的專家所集結而成。



Cinema Arts Network (CAN) LOGO (圖片來源：CAN)

此公司位於曼徹斯特，由英格蘭藝術委員會，英國電影委員會和英國電影學院所創建，現在屬於16所具領導性地位的英國藝術機構所擁有。執行長 Ali Hossaini 為美裔藝術家、哲學家與企業經營者，他憑藉著最尖端的科技優勢與全球藝術界天賦異稟的人們一同工作。CAN 的工作人員們致力於文化創意產業的數位科技基礎建設，團隊中包含來自各式創意組織的前輩。這些經驗能幫助客戶瞭解其場域中的需求，CAN 熱衷於提供解決方案來滿足這些需求。

CAN 力圖在可運用的資源內達成客戶的目標，提供包含策略、連線、電影攝製、環境建造等不同方案。策略方案包括：重新檢視客戶當前和未來的組織目標，調查現有的平臺和基礎設施，確定必要的升級、培訓和專業知識，發展統合現存系統的工作流程，確認並規劃客戶的數位經營目標，確保客戶付諸社交媒體的努力能發揮效用等等。

在環境建造方案中，CAN 為客戶創建數位終端，讓觀眾能藉此在物理、虛擬與社會空間中產生互動。包含透過 WiFi 傳輸依需點播的影像與藝術內容給觀眾，透過網路、電子看板與行動裝置融合訊息，運用社交媒體頻道建構全年無休的社群，將在

線與離線的觀眾匯聚於一個空間，運用行動裝置的距離感測器進行直接的數位互動，擴大觀眾選擇並建構新的藝術營運平臺等。數位設施的建置對各產業而言已不再是加分項目，而漸趨成為在組織發展的同時即需一併規劃的內容，博物館亦是如此。且博物館所擁有的豐沛核心內容，正是能與數位策略相輔相成的重要優勢。

### 獻給旅行者的生態藝術製品—Talented

最後分享環保袋設計品牌 Talented，Talented 替優質品牌、獨立商店與社區團體印製環保袋，其公平貿易工廠坐落於英國雪菲爾。環保袋採用各式插畫設計，包含呼應英格蘭帆船與水手風情的「Love Ahoy」系列，與世界自然基金會合作的「WWF Collection」系列等。其中有博物館登場的即是「Cityscapes」系列，設計師繪製屬於各個城市地景的插畫，包含倫敦、巴黎、香港，在旅行者的印象中，博物館總是城市中蘊含著文化與魅力的象徵。

臺灣亦擁有許多以城市地景為主角的觀光紀念品，在這些文化創意的載體中，博物館參與了多少比例？在博物館參與的範疇中，是否真正將文化最為觸動人心的特質帶給民眾？產品承載的僅是工廠複製品、亦或是創作者理念的延伸？廠商為何而設計製造？消費者為何而購買收藏？在看似漸趨通俗的文化創意產品背後，總有許多誘人深思的議題。



Talented 城市地景系列環保袋。(圖片來源：Talented)



倫敦市博物館入口（攝影：張譽騰）



倫敦自然史博物館大廳（攝影：張譽騰）

## 結語

此行利用閒暇，張理事長亦造訪倫敦自然史博物館、倫敦科學博物館、倫敦市博物館和泰德美術館等博物館。倫敦博物館密度世界第一，各處坐落著記述時代變遷與群眾記憶、貫徹著博物館使命的場所。博物館並非封閉而停滯的存在，而是擁有廣大時間與空間精華資源的集合體。英國作為最早提出創意產業的理念的國家，對於文化與產業間的鏈結與合作有著敏銳的認知，英國博物館與文化資產博覽會亦體現了資源的延伸與結合之精神。

臺灣的博物館經營者同樣有著相互合作、擴大推廣藝術文化的期許，在概念的思維與具體的行動方針上，英國博物館界皆展現許多值得借鏡之處。張理事長藉此次行程，力邀前文提及的數位策略規劃公司 CAN 執行長 Ali Hossaini 與觀眾參與規劃公司 Conductr 執行長 Robert Pratten 於明年來臺分享，期能與學會會員及博物館經營者們共同交流，為臺灣博物館界注入新的動能。

# 美國博物館聯盟年會紀行

圖·文 / 中華民國博物館學會秘書長 林詠能

美國博物館聯盟年會是全球博物館界最大的博物館社群會議之一，今年 AAM 年會主題為「博物館的社會價值」，選在美國人權鬥士金恩博士的故鄉亞特蘭大舉行別具意義。AAM 大會提出了一些問題供博物館界思考，如博物館對於社會應扮演何種角色？如何透過博物館的活動、計畫與運作，解決人們與社會的需求？為滿足社會的需求，博物館應提供館員那些訓練？我們應採行何種策略，又如何衡量博物館在滿足社會需求的成功與否？

今年 AAM 年會規劃了近二百個分組會議，除了美國博物館界人士約 4 千人參加，也吸引了來自 57 個不同國家、4 百多位外國博物館從業人員齊聚亞特蘭大、共襄盛舉，是場極為成功的博物館社群與網絡活動。本次會議除了強調博物館的本質是為公眾而存在外，亦鼓勵博物館積極改變，以適應全球文化、科技、社會、政治、環境和經濟的劇烈變動。同時，博物館也應變得更以人為中心、以提高民眾生活品質、促進社會與社區的福祉；並透過博物館教育，使觀眾瞭解並尊重不同文化間的差異、促進個人和集體的認同。

## 「博物館的社會價值：激勵人心的變化」

在開幕式上，AAM 邀請主講人史密桑機構之國立非洲藝術美術館館長 Johnnetta Cole 以大會主題「博物館的社會價值：激勵人心的變化」發表演說。Cole 博士常年關注社會多樣性及包容性的議題，在演講中他談及包含貧富差距、性別、種族、LGBT(女男同性戀、雙性戀、跨性別者)等臺灣博物館較少系統性探討的內容，值得思考。Cole 博士指出，貧富差距是當前最重要的社會問題之一；財富在美國越來越集中於少數人手中，如嬰兒潮世代至今仍掌握美國 70% 的可支配所得，而其他世代則少得可憐。而在博物館內，性別的不平等存在已久。如紐約大都會博物館現代美術部門只有 3%

的女性藝術家，但卻有 83% 的裸體模特兒是女性；多數博物館館員為女性，但女性館長卻是屈指可數；而在擁有 1500 萬美元預算規模以上的博物館，男性館長每收入一美元，女性館長卻只及 71 美分。而有色人種及 LGBT 至今仍受到歧視；博物館身為社會教育機構，卻也很少探討這些議題。他呼籲博物館應積極改變缺乏多樣性的工作人員、收藏與展示，並回應弱勢族群需求。Cole 博士以 Fannie Lou Hamer 的聰明老太太故事做為結語：一些孩子抓著一隻鳥，並放在背後問老太太。他們說我們在手中的鳥是活著還是死了？如果老太太說死了，他們就鬆開手、讓它飛走。若她說活著，他們就要捏死它。老太太想了一下後微笑回答。「這隻鳥在你手裡」。博物館也相同，能否做出激勵人心的改變，選擇在我們自己的手中。



2015 年 AAM 展覽會一景



大會邀請主講人國立非洲藝術美術館館長 Johnnetta Cole



英國與會者發表博物館與社會功能研究成果



大陸的中美計畫之雙方巡迴展推薦會

## 臺灣館吸引眾多目光焦點

配合年會的舉辦，現場也規劃了博物館產業的展覽會，從4月27日至29日一連舉行三天。內容包含了博物館產業鏈的各個環節，從博物館、巡迴展覽、展場設計公司、軟體開發公司、博物館圖書等2百多個攤位，是全球最大的博物館產業專業展覽之一。而文化部亦在展覽會中設置臺灣館展區，集結了國立歷史博物館、國立臺灣博物館、國立臺灣歷史博物館、國立臺灣史前文化博物館、

國立臺灣文學館及國立臺灣美術館等6個國立博物館的巡迴展聯合參展，行銷我國博物館整體形象、並推介6個館所策畫的原住民、臺灣文學及臺灣藝術家的國際巡迴展。而為了行銷臺灣博物館，文化部今年也在AAM年會手冊的第11頁刊登了本次臺灣館訊息，由於設計概念充份突顯了臺灣特色、意象相當突出。

在臺灣館展覽期間，引起許多博物館人的注目，臺灣館在三天裡，就吸引了超過200位的博物館長、策展人、各國國際協會代表前來，為臺灣博物館界做了一次非常亮麗的國際交流。如展覽期間，臺灣館迎來了日本駐亞特蘭大總領事館領事松田俊紀，他於展覽期間至臺灣館觀摩，大力稱賞臺灣館整體規劃設計的用心，他也表達未來日本博物館界也應向臺灣學習，能設立像臺灣館的國家館以促進日本的博物館形象。

而4月28日下午在臺灣館所舉行的國際交流茶會是臺灣館的重頭戲。學會指派本人前往美國亞特蘭大參加美國博物館聯盟年會係由文化部所支持。因此，行前文化部博物館科科長高平洲也特別來電，希望學會能協助文化部臺灣館的相關活動。會議其間，除了聽取各個會議內容外，也由文化部楊專員楊雅惠、紐文中心副主任林欣怡、專員鄺繼嬪與我分頭邀約各國博物館界朋友前來共襄盛舉。而當天下午交流茶會中，共有AAM現任主席Ford Bell及於6月接任主席的Laura Lott、國際策略部

主任 Adam Nelson、國際博物館協會 (ICOM) 2016 米蘭大會主席 Alberto Garlandini、東京國立博物館總務部長栗原祐司、舊金山亞洲藝術博物館館長許傑、香港文化博物館館長鄒興華等多位國際重量級國際友人與會外，當天我國駐亞特蘭大臺北經濟文化辦事處長戴輝源及副組長洪麗鈴多位同仁也到場支持與協助外，亦有包含世界日報、亞特蘭大新聞社等多家華文媒體前來採訪。在交流過程中，東京國立博物館總務部長栗原祐司表示，從本次此次臺灣館的設立，看見了臺灣博物館界積極拓展國際交流的努力。栗原祐司此行也為日本京都爭取 2019 ICOM 大會積極奔走，他表示臺灣的做法值得日本博物館界學習，同時也期待臺日未來能有更多的交流機會。

### 大陸博物館急起直追

隨著經濟的快速起飛，中國大陸的博物館每年以一百多個的數字成長。至 2014 年底，已超過 4500 家、觀眾超過 6 億人次；同時中國博物館界與國際博物館社群的交流也越來越頻繁。今年 AAM 年會，大陸與美國博物館界除了舉行為期三天的中國計畫外，在大會開幕式亦提供了中文同步翻譯。

中國計畫為期三天，共有四個活動，包含至 Emory University 的 Michael Carlos 博物館幕後之旅、中國博物館領導午餐會、中美巡迴展意見交流與中美雙方特展論壇等，以促進中美博物館界進一步的對話。而同時，也為中美博物館教育、巡迴展開發策略及瞭解中國商業文化另外規劃了對話活動，如「你的博物館準備好了嗎？美國巡迴展至中國」、「十項你必須知道的事：中國巡迴展至美國」、「服務我們的觀眾：中美博物館教育活動交流」、「如何與中國博物館合作：中國商業文化圓桌論壇」等四項活動。

### 結語

今年美國博物館聯盟年會之行，在文化部、駐亞特蘭大臺北經濟文化辦事處、頑石創意與學會的通力合作下，獲得了極佳的成果。而六月上任的 AAM 新任主席 Laura Lott 明年將有韓國之行，同時也希望能夠到臺灣與博物館界的朋友交流與互動外，並邀請我國博物館界人士，參加明年五月 26 至 29 日於華盛頓特區舉行的 2016 年會。華府是美國政治中心、亦是各國大使館駐在地，期待能在文化部與學會的再次攜手下，讓全球看見臺灣的文化實力與博物館發展。



我國博物館友人東博總務部長栗原祐司來訪臺灣館

# 金身合璧 · 佛光普照

## —河北幽居寺佛首捐贈儀式回顧

圖 · 文 / 佛光山佛陀紀念館



佛首揭幕後，星雲大師與勵小捷為共同攜手保護佛教文物而歡喜。  
(攝影：陳碧雲)

流落近 20 年的河北幽居寺釋迦牟尼佛佛首，5 月 23 日終於在佛光山身首合一，以完整面貌重現世人眼前。當金身合璧那一刻，許多人為這一千五百年珍貴古佛的慈悲法相，落下感動的淚水。

### 金身合璧 寫下歷史新頁

佛光山開山星雲大師特別題寫「金身合璧兩岸情，佛光普照一家親」一筆字楹聯，高懸大雄寶殿外壇場；中華文物交流協會會長勵小捷也稱許這是兩岸共同見證文物回歸的壯舉。

大雨滂沱，但眾人慶幸普降的甘霖一解南臺灣缺水之苦，來自各地的諸山長老、各界人士、功德

主、護法信徒等萬餘人，在鐘鼓齊鳴聲中，以最虔誠的心迎接這場金身合璧盛事。八名來自澳、非、亞洲等國籍的佛光山法師，合力扛著佛首的寶轎緩緩步入壇場，場面相當莊嚴隆重。國際佛光會中華總會榮譽總會長吳伯雄、海峽交流基金會董事長林中森、心保和尚、妙士法師、震旦集團董事長陳永泰、河北省文物局局長張立方等人，共同為金身揭幕；星雲大師和勵小捷會長則為佛首揭幕。當帷幕拉起那一刻，只見佛首高懸金身正上方，釋迦牟尼佛以淡定微笑，垂眸凝視天下蒼生。眾人瞻仰合璧的佛像，百感交集，虔誠禮拜。

捐贈典禮後，星雲大師頒贈「佛首捐贈證書」，勵小捷亦回贈「佛金身重光偈」，兩岸攜手維護中華文化遺產，可謂寫下歷史新頁。佛首、佛身合璧後，將供奉在佛光山，明年春暖花開時再返回大陸。

### 星雲大師發願捐回佛首

歷經一年的準備工作，以及佛首鑑定過程，讓人引以為傲，佛身與佛首的身首合璧，歷程如此神聖。

2014 年 5 月中旬星雲大師得知有二位信徒要捐贈給他一尊北齊佛首，他表示：「佛教文物是人類重要的文化資產，是屬於全人類共同所有，應該讓佛首回歸原處。」

遵照星雲大師指示，佛陀紀念館館長如常法師 5 月下旬至北京拜會國家文物局副局長顧玉才，請顧副局長派員鑑定佛首。

2014 年 7 月 31 日國家文物局社會文物處金瑞國處長帶領北京大學李崇峰教授、中國社會科學院李裕群教授以及河北省文物出境鑒定中心劉建華

主任，來臺鑒定佛首。因為近十幾年來，河北省文物局收到有關此批佛首的訊息與圖片，尤其佛頭像圖片，超過 200 個，然盡是不正確的。專家們仔細地觀察佛首的各部位，測量相關資料，隨後，劉主任拿出佛身頸部鑿跡的玻璃模型，大家仔細比對，發現與佛首頸部的鑿跡完全吻合。

星雲大師聽了鑒定報告，義無反顧決定將佛首捐回大陸。當國家文物局知道星雲大師的決定，第一個反應是：「大師有哪些條件？」大師說，我沒有任何條件，他說：「我身為出家人，佛像身首合一，希望佛身先運到佛光山，讓身首分離 18 年的佛像能在佛光山『身首合璧』，也喚醒世人對古文物的重視與對人類文化遺產的尊重。這交接捐贈活動，目的除了促進兩岸文化交流，也讓海峽兩岸的人都能參與此『一時千載，千載一時』的盛事。」

2014 年 12 月，佛光山與國家文物局簽署捐贈協議，依照協議佛光山將佛首所有權移交給國家文物局。

2015 年 4 月 13、14 日為拍攝「金身合璧」紀錄片及「國寶檔案·金身合璧」專題節目，佛館館長如常法師與人間衛視總經理覺念法師帶領人間衛視攝製組、中央電視臺新聞中心特派記者與「國寶檔案」節目攝製組，前往河北博物院、靈壽縣幽居寺及河北省文物保護中心拍攝採訪。

2015 年 5 月 21 日下午，佛光山住持心保和尚帶領法師群和信眾，在大雄寶殿恭迎佛身安抵佛光山，在莊嚴佛號聲中舉行開箱儀式，並安座於大雄寶殿前廣場。

5 月 23 日上午，「金身合璧 佛光普照—河北省幽居寺佛首捐贈儀式」，萬人見證這感人的歷史時刻。當日下午也舉行「佛光普照—河北幽居寺塔石佛暨佛塔寶藏藝術展」開幕典禮。各方重要人士：河北省文物局局長張立方、湖北省博物館館長方勤、國立歷史博物館館長張譽騰、震旦集團董事長陳永泰等，以及佛光山常務副主任慧傳法師、佛陀紀念館館長如常法師等諸多貴賓特來觀賞這些古物。慧傳法師分享金身合璧的因緣，讓他深刻體會

中華文化就是探討每個人內心有禪、有道、有佛。

「兩岸談中華文化復興，佛教不能缺席。」星雲大師呼籲，佛教不只是宗教，更是文化，華人的生活、語言、建築等都和佛教離不開關係，因此在復興中華文化的同時，佛教可以扮演重要角色，讓中華文化更輝煌、光彩。大家一起期待明年春暖花開時，河北佛首回歸之旅程。



釋迦牟尼佛頭部，2014 年攝

#### 佛光普照—河北幽居寺塔石佛暨佛塔寶藏藝術展

展期：即日至 2015/8/20

地點：佛光山佛陀紀念館 / 本館二樓第一展廳

電話：+886-7-656-3033 分機 4002~4003

佛館官網：<http://www.fgsbmc.org.tw>



佛光普照—河北幽居寺塔石佛暨佛塔寶藏藝術展開幕



河北省幽居寺塔文物在佛陀紀念館展出

# 認識、賞析，和致敬！

## 一看先民「鑄鼎鎔金」的科學智慧

文 / 國立自然科學博物館館長 孫維新

圖 / 國立自然科學博物館

我學的是天文，在研究生的日子裡走遍五大洲的高山大漠，在世界級的星空下仰觀天象。許多時候，看著繁星點點，我會想，如果此時有一艘太空船從天而降，外星人走出船來到我面前，開口說：「敢問人類何物最美？」我該如何回答？

多年來這個問題縈繞心頭，這幾年終於有了答案，我會說：「創意」！

「創意」，讓這個世界因我們曾經存在，而有所不同！但「創意」如何出現？需要的是豐富知識、活潑思考、積極行動、不怕犯錯，更要勇於嘗試！如果各位不往下看，會以為以上的文字是我對馬雲在臺大演講的評論。可我說的是誰？是三千年前鑄鼎鎔金、開啓了青銅時代的先民們！

對我這個學物理看星星的人而言，「青銅器」一直只是在學期開始時，歷史課本中匆匆講過的一章而已。直到三年前，在西湖邊上的杭州，我第一次被青銅器深深地感動了！當時，在浙江省博物館，我看到了二千五百年前的「越王劍」。劍身閃耀著金色寒光，通身看不到一絲銅綠，中脊起線，雙刃鋒利，手把處的絲綫仍在，似在追憶著錢塘潮聲中的吳越恩仇，或許絲綫上仍有著越王手握的餘溫？

那是越王勾踐之子「者旨於賜」的貼身配劍，後一年，我在湖北省博物館親眼見到了勾踐劍和夫差矛，當劍身上「越王鳩淺，自作用劍」八個字映入眼簾，我的思想瞬間被推回到春秋晚期：會稽山中的忍辱求和，姑蘇臺上的含恨自殺，在影視小說中屢屢出現，而現在曾和這些歷史人物相伴隨的器物就真實地出現在自己眼前！



孫維新館長手捧青銅器藏品，感受千年悠久文化的重量

在過去兩年中，國立自然科學博物館積極展開和湖北省博物館的合作協商，感謝大陸國家文物局勵小捷局長的大力支持，讓這個精彩展覽可以成真，讓我們曾經有過的感動也可以讓臺灣民眾具體分享！感謝朱曄處長的多方協調，以及湖北省博物館方勤館長的積極推動，這個展終於排上科博館30週年大慶活動的第一位，在2015年的5月24日和社會大眾見面！在湖北省博物館的青銅器展間中，在隨州博物館的蒐藏庫內，在曾侯乙壯觀的墓穴邊，都留下了湖北省館王紀潮主任陪同科博館同仁仔細觀摩學習的畫面，這個展覽已經不是一個策展項目，而是一個對上古先民科學智慧的全新認識和衷心致敬！



但在許多人的想像中，青銅器展覽是屬於故宮、屬於歷史博物館的，怎麼會到一個科學博物館來？就是因為青銅器設計製作的工藝過程中富含科學！也因此在此科博館的展覽方式，已經不再是單純的「文物鑑賞」，而是「科學探源」！

科學探源強調的是「動手做」和「互動體驗」，從策展一開始，我就希望能讓觀眾自己「動手做」青銅器，走過當年先民曾經走過的同樣道路，體會當年先民曾經體會過的艱苦與喜悅！這個特展的核心團隊包含了科博館人類學組屈慧麗主任、陳叔倬博士、劉克竑先生、林德牧先生，和曾美華小姐，以及科教、展示、營運、典藏、資訊各組各科同仁。（仔細想想，為了這個三十週年特展，科博館全館上下幾乎都動起來了！）叔倬和德牧相當辛苦，跑遍了中部地區的鑄造工廠，多方諮詢專業人員，過程有欣喜有失望，最後終於找到合適的小型儀器，可以在合理時間之內融化銅錠，提供高溫銅水，灌入觀眾所做的模子，讓觀眾在參觀完展覽之後，可以帶著鑄有自己專屬紋飾的青銅器回家！

展場內的「互動體驗」也是科技參與的一個重點，我深刻希望觀眾能有個真正接觸青銅器的機會，這比隔著玻璃欣賞，多了一份親切和感動，當然，也會知道青銅器實際上有多沉！我自己曾在隨州博物館的地下室蒐藏庫裡，看到一個造型典雅紋飾繁複的羊尊，令人喜愛，忍不住問陪同人員：「可以捧在手中嗎？」回說：「戴上手套就好。」我馬上戴上手套，捧起羊尊，感覺手中沉甸甸的，這不再只是一尊青銅，而是千年悠久文化的重量！

我雖然期待觀眾能同享這種感動，但是希望能以輕鬆有趣的方式進行。因此我們設計了「力能扛鼎」這個展出形式，找了幾樣展品讓觀眾可以親手接觸。想像這個畫面：觀眾緩步走上高臺，吃力地捧起圓鼎，是封禪？還是稱霸？都不是……只是讓同伴照相打卡上傳！

感謝國立故宮博物院、國立歷史博物館，和中央研究院歷史語言研究所，提供了青銅器珍品參展，讓這個特展內容更為豐富多元！感謝勤美股份



以科學工藝角度認識青銅器



尺寸與用途各異的青銅鼎一齊亮相



尋著歷史脈絡欣賞青銅器

有限公司協助規劃「現代鑄造」這一領域，讓我們知道金屬鑄造工藝三千年來的「變」與「不變」！感謝國立傳統藝術中心和臺灣國樂團，慷慨出借曾侯乙複製編鐘，讓展場有個壯觀的起點，也讓觀眾能在銅草花叢中，親聆先民創製的千古聲音！

記憶中那是一個北京的冬天，冬陽照耀，給凜冽的冬日帶來一絲溫暖。在大陸國家文物局勵小捷局長的辦公室中，我首次提到了「看青銅器的材料科學」這個觀點，得到了勵局長的認同肯定。這一晃就是三年，今天湖北省博物館的國之重寶已經渡海來臺，盛大展開了社會大眾認識先民科學智慧的體驗之旅！誠摯感謝在這個過程中提供熱情協助的所有人員，也歡迎博物館學界同仁能撥冗前來觀賞指教，更希望「鼎立三十」能給科博館開啓另一個沈穩厚重的三十年！

# 奇美博物館展示設計

圖 · 文 / 御匠設計工程股份有限公司總經理 陳銘達

## 緣起及過程

「……我們正在籌建奇美博物館的新館，你們是否有興趣參加展館展示設計的競圖……」。2010年歲末，奇美博物館先後分兩階段發出了新館「展廳展示設計」及「公共空間設計」競圖的邀請，2011年7月御匠設計同時取得這兩個項目的設計權，此時建築設計已經進行了六年（2005年6月開始），我到現場勘察時，建築結構體已在施工，鋼筋模板已組立到二樓。

初識奇美，是在1990年，剛卸任的英國首相柴契爾夫人來臺演講，這在當時是臺灣的一件要聞，而第二天報紙卻刊出了柴契爾夫人探聽奇美為何方神聖，為什麼有辦法收藏英國的名畫家湯瑪斯·古柏·高奇所繪製的「信息」。此後奇美的動向開始受人關注，1992年奇美在實業總部開辦「奇美藝術資料館」，1999年在總部大樓後方新建奇美博物館，直到2008年在臺南都會公園開始興建新館，2015年元月1日開幕，已經歷練了23年的博物館的經營經驗。

或許是有20多年經營博物館的經驗，奇美博物館展示組的人員很清楚館內的藏品，也因為經常與國內各單位交換展或海外策展，雖然展示組人員只有4位，但卻擔綱積極有效率的策展人角色，能協助展示團隊很快進入狀況，明確提出館方需求理念及想法，尊重設計團隊工作專業，醇醇善誘有效溝通，在這期間雖然經過數度展廳內容及空間位置形式的調整，但每次的會議均能有清楚的方向，讓各階段的工作能順利進行，也凸顯了策展人扮演著博物館籌辦展示設計工程能否順利的關鍵。

籌建施工中的新館，展示設計師通常會面臨的是與建築關係的處理，特別是室內的公共空間的部份。臺灣博物館界前輩漢寶德先生曾在一次評審會上說過：「兩個設計師在一起就要打架，要如何合作……」，凸顯做設計的人通常主觀性強，較難和協合作，漢先生的著作「展示規劃理論與實務」就曾提到「建築表現的自由與展示設計的自由當然以相互配合為最理想」。御匠設計籌建中的博物館相互配合，順暢理想的是與「國立臺灣歷史博物館」



奇美博物館正面入口

簡學義建築師的配合。另外就是「奇美博物館」的蔡宜璋建築師，兩位都是尊重展示專業能理性溝通的設計人。

## 整體設計理念

奇美博物館整體的規劃構想是由入口廣場「圓形」阿波羅噴泉的光明之神開始引導，形成強烈的「中軸線」，蔡建築師安排這樣的語彙在建築物的內部空間再出現一次，從建築物內挑高的圓形穹頂大廳空間，經過中軸線的雕刻大道，最後結束在小的（也是圓形）穹頂空間羅丹廳，整個節奏是：入口廣場→圓形噴泉→橋的中軸→建築前廣場→大圓形穹頂大廳→雕刻大道中軸→小圓形穹頂羅丹廳→後花園廣場。

展示配合這樣的節奏，也呼應並強化景觀及建築的想法，在雕刻大道以壁龕式的造型凸顯石刻的雕像，呼應景觀橋上的奧林匹斯山的12位神祇，並在最後結尾的羅丹廳以「沉思者」的塑像，做為展示軸線上的結尾，讓展示與建築景觀的思想一致，大概念是展示內部空間與建築外部的展示相互呼應，並且以石雕的展品貫穿整個都會公園基地，達到內外呼應的展示。

## 展品與建築的相互配合——自然光控制

建築留給展示較難設計的課題是「雕刻大道」的採光罩，就建築設計而言，自然光所形成的光影是重要的，受過建築教育思想的人都會認為，沒有自然光，一切造型都會失去意義。但是就展示設計而言，自然光對於文物是具有殺傷力的，特別是展示需要穩定的照度來控制展場氣氛，自然光對展示而言是一種干擾，如何控制自然光讓既有建築設計保有特色，同時呈現雕刻大道展示設計不受干擾成為展示重要的課題。

國際華裔燈光大師周鍊是本次奇美博物館燈光設計的總舵手，奇美新館的燈光設計目前已成為臺灣照明設計師學習的典範。周鍊老師對雕刻大道的自然光，提出了希望能控制在只落入到三樓挑空到一樓的區域內而不外溢到三樓兩旁走道，以免其自



奇美博物館正面穹頂特寫



奇美博物館正面大廳

然冷色調的光，干擾展品上人工光源暖色調的光。

這是相當難的挑戰，由於太陽光每日由東向西移動，每年自北迴歸線移到南迴歸線，太陽光對於建築物的入射角均不同，如何控制自然光落在同一區塊是需要科學的計算及模擬，為了確保沒有問題，御匠特別製作一個模型內藏攝影機，放在施工中的工地現場一段時間，驗證天花板格柵式的設計是否能預期的讓自然光被約制，當結果證明是可行

時，才發包施作；施工完成時，也確實證明光線成功的被控制在期望的範圍內，是展示接續完成建築未完成工作並運用完善的範例。

## 展示與建築的配合——穹頂

配合建築另一個挑戰的設計是大廳量體極大的穹頂設計，類似西方教堂式的高聳設計的穹頂，高30米（等同10樓高），外圍圓形直徑18米，上方還必須配合建築已經留下來的採光窗口，由於建築形體風格已明確化為西洋古典建築，內部古典風格的配合（內外一致）是必然的方向，只是要採取什麼樣的古典形式？東方人要詮釋西方古典室內裝飾，而不流於庸俗，對設計者是大大挑戰，更何況是尺度巨大殿堂似的古典穹頂。

展示設計先從研究西洋美術史、西洋建築史、西洋室內裝飾藝術史，從15世紀風格到19世紀做了比較分析，並專程到法國、英國針對穹頂的形制及風格做了實地調查、研究及探訪，返臺後從基本的形制開始，包含穹頂內部構造、裝飾、燈光、未來的維修條件及配合建築已留設之開口窗位置等，同時避免複製既存的形制，為奇美博物館設計獨有的新穹頂形式，對臺灣的设计師而言是一種文化語彙設計的挑戰，特別是新造型在空間上是螺旋狀向上的線體，在繪施工圖時是數學邏輯計算的考驗，而這些考驗，都經過展示設計團隊的克服，而終可以完成。

## 展示設計定位及理念

展示設計從整體到展廳的概念，分別整理如下：

### ■ 整體概念

由內而外，也就是以博物館的藏品內涵，擴散到展場空間，並延伸至建築物及景觀，如此建築物的「內」與「外」不斷對話，淬鍊出奇美博物館從景觀、建築、室內空間到展品整體一貫的主軸。

### ■ 設計定位

- 透過認識館藏藝術品與藝術史的發展，並與當時社會環境背景內容結合，讓社會大眾接觸及瞭解世界藝術（特別是歐美）的發展，培養民眾對藝術的鑑賞力。

- 為臺灣建立一個國際級博物館的藝術教育基地，開創多元文化新視野。

- 為臺灣民眾開啓欣賞西洋藝術的一道大門，也是藝術入門者最佳學習的場域。

### ■ 設計元素

西洋古典藝術展品與西洋古典建築元素的融合，室內氛圍配合展品朝「古典藝術風格」的方向定調。

### ■ 展示設計原則

展廳內展示設計以襯托展品為首要目標，所有設計工作都需謹守分寸，不喧賓奪主，其目的是為了搭起觀眾與藏品溝通的平臺，而所有的轉化工作都希望讓觀眾更能「親近奇美博物館」、「了解奇美博物館」、「珍惜奇美博物館的藏品」，從中學習並得到愉快地參觀經驗。

## 各展廳的設計概念

### ■ 藝術廳（從15世紀開始到20世，共分成8個展室）——《與創作者無限的對話》

奇美珍藏了許多歐洲早期的裝飾藝術，包含壁飾、傢俱、傢飾等，原本這些展品是希望分類獨立在展廳陳列，但由於空間的限制，乃結合立體的裝飾展品，在藝



術廳各個時期的展室內，讓展示的繪畫與裝飾藝術對話。

不同年代的室內風格，反映出該時期的文化及審美觀點。早期的設計，以不同裝飾風格襯托繪畫與展品，例如巴洛克風格襯托當時的創作，但這樣的風格，天花及線條的裝飾強烈，且展品未來有可能更動的考量下，為符合未來換展容易，且應以凸顯展品為主，室內風格為輔，乃以新古典形式與展品構成沉穩古典的藝術表現與詮釋。

### ■ 樂器廳（包含自動樂器廳、小提琴展廳等）——《用音樂環遊世界》

音樂是世界性的語言，並具有自由、流動的藝術特質。展廳是以開放式的平面架構來呼應樂曲的自由流暢，並以平臺、展板、色彩來界定場域，呈現不同文化的世界民族樂器。

「走入管弦樂團」為樂器廳獨創設計，策展人構想是以實際管弦樂團的編制配置來作為樂器的陳列展示，觀眾可於指揮臺上化身指揮家總覽全場，亦可走入樂團，瞭解觀察各種樂器在樂團中的位置及運作。

### ■ 羅丹廳——《群聚一堂》

大家都知道羅丹，但可能不知道羅丹的老師、同儕、學生在同一個時間，努力的與雕塑共舞，在歐洲街坊的小小工作室，群聚這一群師生、同儕相互競爭，相互砥礪的創作。

平民化無臺階的街坊工作室，反映著那個時代、那個環境，群聚情感的氛圍。

### ■ 兵器廳——《沙場上工藝的極致》

搏鬥、技擊、出征是古代戰士榮耀與勇氣的表现；衣著、護具、武器更是戰士們神采及英姿的表徵。奇美蒐集了來自東方及西方文化所形塑而成不同的武器裝備，每一個不同的族群莫不為勇赴沙場的戰士們提供最高規格的制作，每件展品都反映那個時代工藝技術發展的極

致，他們不僅僅是製作技術上智慧的結晶，同時也是藝術心靈的昇華。

### ■ 動物廳——《生命的舞臺》

生命在地球演化了數十億年，人類也正與地球上所有生命共同演化邁向未來；人類是地球生命的一份子，我們與動物之間也應該沒有距離，人即動物，動物與人都能相互珍惜共處，基於這樣的理念，展示的目標是要讓人與生命共同站在這塊舞臺，我們很少能如此近距離，或是無距離的觀賞它們，在驚奇歡愉的同時，期望給臺灣民眾體認生命意義

### ■ 奇美廳——《音樂的曲線》

兼顧聲學及形式是奇美（演奏）廳設計要素，初始設計乃以不規則的面狀理性的構成符合音樂演奏的要素，後因奇美認為「有稜有角」並不符合奇美文化，乃大幅改變形式，以音樂 melody 律動的曲線，同時兼具漫射音效的反射板造形，構成整個展廳的形式。

## 多方合作默契的成果

奇美博物館開幕以來即一票難求，成為南臺灣博物館的重要的焦點，許文龍先生崇高的理念及遠見是重要的因素，而其執行團隊如廖錦祥董事長本身具備室內美學的素養，館長郭玲玲及策展人王邦珍等都有展示的歷練，而且積極幫助設計團隊完成任務，是業主與設計團隊相互合作建立愉快經驗的典範，建築與展示的總協調者邱顯介一人挑起整合工作主導大任，可以看出奇美人用最少的人力、最有效率的方法，成就令人佩服的成果，感謝這些臺灣博物館努力的博物館人。

一座私人博物館籌建的過程與態度，或可為未來臺灣公私立博物館籌建的參考。



# 歷史宅邸和皇宮博物館之保存與原真性

## —ICOM DEMHIST 年會報告

圖 · 文 / 日本綜合研究大學院大學博士候選人 ICOM 日本助理秘書 邱君妮



議程舉行會場（貢比涅城原舞蹈會大廳）



生活空間博物館華麗的家具展示

國際博物館協會（International Council of Museums，以下簡稱 ICOM）下的歷史建築博物館專業國際委員會（International Committee for Historic House Museums，以下簡稱 DEMHIST），於 2014 年 10 月 7 日到 11 日期間，在法國貢比涅（Compiègne，FRANCE）舉行了第 17 屆年會。

DEMHIST 是為歷史建築 (Historic House) 活用為博物館，以及其保存、修復、復原、展示、教育、保全、經營等相關議題，進行討論與提案的國際委員會。近年來，更是積極對文化觀光、數位展示，以及促進專家與觀眾間的溝通方法、博物館與其所在社區間的關係等議題進行討論，期望追求歷史建築博物館之多樣性方法論。

該國際委員會所研究的歷史建築，包含各時代的城堡至小宅，議題範圍包括家具、建築裝飾等各種與歷史建築物相關的保存、修復與展示課題。委員會將歷史建築博物館（Historic House Museum）定義為：從歷史、建築、文化、藝術與社會等各式各樣角度提供歷史建築的相關資訊的博物館。

### DEMHIST 成立緣起

1997 年在義大利熱內亞（Genoa，ITALY），於斯皮諾拉廣場國立繪畫館（Galleria Nazionale di Palazzo Spinola）舉行的「Living History. Historic House Museums」會議中，提倡設立歷史建築博物館專業委員會之重要性，為 DEMHIST 的開端。隔年，在 ICOM 墨爾本大會上，正式受到認可而成立。在第一次的委員會會議裡，將其英文、法文與義大利文之正式名稱分別訂為「Historic House Museums / Demeures historiques-musées / Residencias Históricas-Museo」，簡稱則取法文成「DEMHIST」。其後，1999 年於俄羅斯聖彼得堡選出第一代委員會理事及制定規定。

現在，DEMHIST 主要活動除了年度會議外，也經由舉辦工作坊、研討會、研習課程，以及透過

註 1：可參閱 <http://demhist.icom.museum/shop/shop.php?detail=1255432597>

通訊錄及網站，公開資訊，提供交流交換專業知識與各種問題解決方案<sup>1</sup>。

## 2014 年會－歷史宅邸和皇宮博物館之保存與原真性

2014 年度大會主題為「歷史宅邸和皇宮博物館之保存與原真性 (Authenticity in the Conservation of Historic Houses and Palace-Museums)」，議程共分為：(1) 再現、重建、復原：全紀錄；(2) 場所精神；(3) 原真性與博物館學再結緣；(4) 新的挑戰與理論，等四個內容。這些既是歷史建築博物館的基本研究課題，也是研究歷史宅邸與皇宮博物時，必須深入討論的議題。

此次會議與 ARRE (Association of European Royal Residences：歐洲皇宮協會) 共同舉辦，並獲得 DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France：法國文化通訊部下的法文、方言有關之委員會) 的補助。

會議的官方語言為法語及英語，並提供同步翻譯。為期五天的會議裡，第一天和第三天在貢比涅城美術館進行四個議程，其餘的三天則安排至法國首都圈裡最具特徵的王宮博物館與貴族宅邸參訪。

貢比涅城美術館位於首都巴黎北部約 80 公里

處的皮卡地 (Picardie) 區域。宮殿從 1870 年起公開為博物館。城裡共設有生活空間博物館、第二帝政時代博物館與車子博物館等三個博物館，展示豐富建築裝飾與家具，並定期配合城堡歷史舉辦相關特展。

為了確保各議程的發表時間，實踐透過參訪進行深度討論之大會主旨。除了第一天由貢比涅城美術館 Emmanuel Starcky 館長於開會式演講，以及第三天由 ICOM 的 Hans-Martin Hinz 會長進行致詞外，此次大會並無特安排主題演講。

## 高專業性議程與深具實務性的工作坊

在貢比涅城美術館館長 Emmanuel Starcky 的演講中，他以貢比涅城美術館為例，介紹 20 世紀後半進行的原真性復原工程，強調對於歷史建築博物館的原真性，應適當地從多層次方法去追求，確認博物館提供後代能夠介入歷史建築物原真性的判斷空間與方法，尊重當代觀眾與文化遺產、不可違背公眾利益等，皆是在思考原真性是不可或缺的觀念。

本次會議有許多歐洲的皇宮博物館專家參加，除了法國的案例，還有俄羅斯、捷克等豐富的案例報告。透過各國案例報告，討論當皇宮成為國有



楓丹白露宮正面入口



皮耶楓城堡外觀



皮耶楓城堡內部展示

公共財產，公開為博物館的同時，如何重視其原真性；面臨歷史建築物修復之際，如何在其漫長的歷史脈絡中設定修復的年代，這樣的設定對其原真性又會造成什麼樣的影響。另一方面，有關歷史宅邸，則經由義大利、荷蘭、英國等個案研究報告，針對博物館政策、修復方法、3D 模型（3D modeling）、歷史展示真實性等問題，進行討論。

第三天的下午，結束議程後，舉行了以下四個工作坊，分別是：(1) 原真性與永續發展、(2) 原創、替代物及複製品、(3) 原真性之公眾觀感、(4) 原真性之博物館限制。筆者參加 (1)、(3)。(1) 為美國加州「The Gamble House」<sup>2</sup> 的案例，由 Edward Bosley 館長說明為了維持原真性，使用原來的光線，結果光線不足使參觀者不易參觀，以及其相關的對策、經營方策。又或是遭遇乾旱時，很難維持庭院的再現展示等實際發生的狀況後，和參加者共同討論解決方案。另一方面，(3) 則是由英國「Historic Royal Palace」<sup>3</sup> 的總監 Michael Day，由展示現場原真性與觀眾調查的結果提出問題，將在場的參加者分為四組，進行公眾知覺與原真性的討論。(1) 和 (3) 的工作坊，針對原真性以不同觀點不同的方式，讓與會者對專家與觀眾間溝通方法進行了深度探討。

## 豐富活動與華麗舞臺背後的參訪

此次會議中除了安排有豐富的活動外，參觀尚未公開的歷史建築華麗舞臺背後修復現場的參訪行程，也令人印象深刻。第一天的夜晚，在貢比涅市政府的共同舉辦下，於貢比涅市政廳舉辦了晚宴，第三天晚上則在貢比涅城舉辦的禮服晚宴，白天舉辦議程的原城堡舞臺會大廳，經由燈光與桌椅擺設的布置，再加上經典法國料理的提供，讓與會者在享受華麗的法國文化中進行交流。

大會提供的參訪行程有皮耶楓城堡 (château de Pierrefonds)、楓丹白露宮 (Palais de Fontainebleau)、凡爾賽宮 (Château de Versailles)、尚蒂伊城堡 (Château de Chantilly)、香舒芒城堡 (Château de Champs-sur-Marne)、Chateau du Fayel<sup>4</sup> 等。

參訪時，將所有的與會者分為英文及法文兩組，由保存修復的專家或是建築師，生動解釋修復至展示設計等詳細過程，加上與會者互動，將歷史

註 2：<http://gamblehouse.org/>

註 3：<http://www.hrp.org.uk/>

註 4：伯爵之私人宅邸。



尚蒂伊城堡



再現時面臨的原真性問題做詳細的議論。特別是第四天在凡爾賽宮的參訪，以特別的動線，參觀多處尚未開放的空間（如庭院及修復中的天頂壁畫現場等）。在歷史建築博物館挑戰原真性考驗的現場，經由和專業人士面對面對原真性進行熱烈討論，讓所有與會者留下深刻回憶及豐富的體驗<sup>5</sup>。

## 與會心得

這次的會議，透過研討會議程、工作坊與參訪活動，從概念與實務雙方向探索因應時代維護原真性的方法、找尋博物館如何實踐原真性的最佳方案，針對歷史宅邸與皇宮博物館的保存修復之原真性相關問題提出建議。

大會公布參與名單共登記有 182 名，原來便是以歐洲為主體的委員會，此次研討會的發表者與參加者也多為歐洲人士。歐洲參加者為 166 人（其中法國 82 人），北美 3 人，中南美 9 人（2015 年大會由墨西哥主辦），亞洲太平洋共 4 人。

我國歷史建築博物館為數不少，也特別重視文化資產與博物館相關議題，特以此文報告 2014 年會舉辦形式及內容，邀請臺灣專業可以一起踴躍參與 DEMHIST 活動，除了宣傳我國歷史建築博物館特色外，也可以藉由國際交流提升臺灣的歷史建築博物館之品質。

註 5：以上為 2014 年會的主要內容，相關研究發表可參閱：<http://demhist.icom.museum/shop/shop.php?detail=1326793912>  
 註 6：2015 墨西哥年會訊息可參閱：<http://demhist.icom.museum/shop/shop.php?detail=1255432566>

《博物館簡訊》第 71 期第 26 頁勘誤：  
 <產業遺產、永續發展及城市裡的博物館  
 - ICOM CAMOC 年會報告>

「國際博物館協會（International Council of Museums，以下簡稱 ICOM）下的城市博物館專業國際委員會（International Committee for the Collections and Activities of Museums of Cities，以下簡稱 CAMOC），於 2014 年 8 月 6 日到 9 日期間，在瑞典哥德堡（Goteborg，SWEDEN）舉行了第 24 屆年會。」

更正為「第 9 屆年會」，校閱疏失之處敬請見諒。



參訪時的熱烈討論



香舒芒城堡內剛修復完成之劇院



凡爾賽宮的天頂壁畫修復現場

# 藏諸名山：舊金山亞洲藝術博物館的歷史、收藏及展覽—講座分享

文 / 中華民國博物館學會秘書處 謝宜秀

圖 / 舊金山亞洲藝術博物館館長 許傑



舊金山亞洲藝術博物館外觀

國立歷史博物館於5月6日邀請舊金山亞洲藝術博物館許傑館長進行分享。簡報開頭，許傑館長以金門大橋景觀作為開場，橋樑連結著相異的地域與人群，正如博物館連結著相異的文化一般，這亦是貫穿全場講座的核心精神。

舊金山於1906年面臨毀滅性的大地震，其後整個城市歷經重生與蛻變，1920年代即有許多新古典主義的建築落成，其中之一即為今日的舊金山亞洲藝術博物館。舊金山亞洲藝術博物館前身為亞洲藝術文化中心，原位於舊金山金門公園，後因館藏漸增與地震侵襲，原館舍不敷使用，幾經波折後搬遷至現址——舊金山中心地標的市政廳廣場內，由原舊金山市公共圖書館改建而成，於2003年正式重新開幕。

許傑館長提及，大部份美國博物館是以個人之力反饋社會而建立的，舊金山亞洲藝術博物館也不例外，創辦人艾弗里·布倫戴奇（Avery Brundage）是極富傳奇色彩的人物，精通多項田徑運動，成為首位成為國際奧林匹克委員會主席的美國人；另一方面，在建築事業上有傑出的表現；更引人注目的，即是亞洲藝術品收藏家的身份。

作為通往亞洲的門戶，舊金山亞洲藝術博物館收藏6,000年來中華、日本、韓國、南亞、東南亞、西亞文化等眾多藏品，總數逾18,000件，舉辦過的展覽不計其數。許傑館長屢屢創造成功的特展，其考量策略的核心很單純，即為專注於各個文化的深度與特殊性。在兵馬俑紀念特展中，採用無玻璃、無隔閡、與觀眾零距離的形式展現，搭配將兵馬俑魅力與震撼力最大化的燈光呈現，更特請演員扮演兵馬俑造型，走出館外進行宣傳，令遊客熟稔博物館地理位置同時，得到終生難忘的觀展體驗。在展示日本文化展覽中，特別搭配每3分鐘變換一次的模擬自然光，以重現古人隨一日不同的光影變化欣賞屏風之美的意境。近期更於博物館內舉辦派對與酒會，吸引年輕人的參與。

舊金山亞洲藝術博物館所呈現的亞洲文化，並非侷限於地域或種族的觀念，而是擴及至關連性，例如絲路延伸之處的文化亦為關注焦點；或結合當代藝術與傳統藝術對話，以當代藝術喚醒古代藝術的生命力、以古代藝術刺激當代藝術的昇華。相信每個人都與亞洲有所關聯，端看如何用其所熟悉的方式引入。亞洲在美國的經濟上已佔有重要影響力，然而亞洲藝術尚未成為美國藝術的主流文化，這正是舊金山亞洲藝術博物館的努力方向。為此，新會標以「▽」為設計，這是一個象徵「所有」的符號，許傑館長以「建立亞洲與全球的關係性」為期許，舊金山亞洲藝術博物館屬於全球的民衆，願成為他們生活中的一部份。



新會標象徵著  
「ASIAN FOR ALL」

# 把文明的璀璨 留給寶貝的下一代

全球領先科技：

## I-Air 微氣候恆濕環境控制系統

適用-

館藏空間、文物修復室、保存/展覽空間。

達到-

- 精準溫濕度控制  $\pm 0.5^{\circ}\text{C} / 2\%\text{RH}$
- 穩定微氣候環境
- 減少空氣污染物進入室內
- 杜絕微生物/黴菌問題
- 過濾PM2.5空污粒子
- 克服緊急性潮溼問題
- 降低電費成本30%~70%

I-Air微氣候恆濕環境控制系統  
搭配優異節能效率，特別適合嚴  
苛溫濕度要求的館藏保存空間，  
除了低能耗節省電費外，其優異  
的穩定性是保護文物最重要的優  
點。

恆溼控制穩定

20%~90%RH可調

傑出系統表現：



美國國會大廈



美國賓洲大學  
檔案儲存室



羅馬博物館



維基尼亞洲  
國家記錄中心



台南藝術大學



台灣費斯科技股份有限公司

台北市大安區復興南路2段78巷74號3樓之1  
台中市南屯區公益路二段51號10樓之2

台北：02-23259290 台中：04-23263288



中華民國博物館學會  
Chinese Association of Museums

ISSN:2222-308-8



9 772222 308004